

特稿

華裔自由黨員座談國政

簡建平

【一、前言】
雲南華中區自由黨區分會於八月十二日假華僑社區中心大禮堂，召開黨員大會，討論有關加拿大國策。我華僑切實關心國政，包括移民政策、入息稅、新公民法案、房屋、刑事法案，及應否組織華人自由黨部等等。當時雲南區國會議員李德輝先生出席解答各項問題，并允諾代轉各有關部門，本文是該次會議之議事摘要，交由筆者（按簡建平君乃該部政策組主任）負責具呈呈請省自由黨省黨部及中央總部，與有關部長暨國會議員，請求體念民意轉請當局改善。

二、加拿大移民政策再商榷
主張移民部應繼續保持目前之移民政策：（甲）保留有申請直系親屬，如父母、夫妻、兒女、祖孫等之權利，但不應有年齡之限制，方符政府所主張的一家團聚之政策；（乙）保留有申請推移民如已婚之兒女、兄弟姊妹、叔伯姊妹及姑姑等。

我們提議折衷辦法如下：
（一）凡屬加拿大公民應有權申請直系親屬及推移民親屬移民來加，但申請人須保證能負責其親屬在加拿大之生活費用，及協助解決其工作問題。
（二）獲有永久居留權尚未入籍之移民，祇能申請直系親屬來加，待至該移民已獲加拿大公民資格後，才可推其旁系親屬移民。

我們提出上述辦法的理由如下：
這個辦法，對加拿大公民及永久居民均有利益，可獲多數人民支持，尤其散佈各區之少數民族，大多同情採取上述政策，因可（一）鼓勵移民愛護加拿大，盡忠加拿大，以歸化加拿大公民為第一責任；（二）使新移民到加後，三年至四年建立基礎後，再安排申請旁系親屬來加團聚較為合理；（三）政府不須考慮大量移民湧入，因移民須在加拿大居留三年歸化入籍後才可推旁系親屬移民來加，政府藉此空間，亦可安排運用移民資源與人力配合加國經濟福利計劃之發展。

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大器小酌 豐儉隨意 無任歡迎

684-3743 684-4822

承接土庫裝修

價格、水電、內外油漆、掃灰、欄河、大小工程，全埠最平，免費估價。
電話林祖：二六六一〇九八七

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六、日及假期茶市提早九時半開市。
大八、式九、式七、式六、式五、式四、式三、式二、式一、式零。

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐魚、魚片、魚丸、魚片、魚片。

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照、奉送大相、菲林沖晒 一日起貨 特價九折 彩相射印。每張25仙 護照快相。即影即有 平靚又快。歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

專賣香港機票 直達價平舒適 各埠班機任選 機票即定即發 直接代理廿年

沙省餐館生意出賣

交通商業中心區，地位好，生財用具齊備，有冷暖氣設備，門面裝修華麗，生意很好，今因人力缺乏，願意割愛，各方人士如有興趣，請來電話或函詢均可。
Mr. Leo Wing Wing's Cafe 121 3 Ave. W. Melville, Sask. S0A 2P0 Phone: 728-9714

莊士頓駕駛學校

敝校為加強替僑胞服務 現新置有室內電動模型 汽車訓練課程，使學員 節省時間與金錢，並且還 領取駕駛牌照，並且還有 政府津貼五十元。
請電王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
地址：六六八二緬街

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證
雲秘書賽路蔡根旋立正

電視上門修理

彩色及黑白電視機 立體聲收音擴音機 汽車音響機 錄影機 免費估價

電話：六八八-五八三四
地址：片打街東一式四號

明德託兒所

（特設託兒補助金）
持有或未持有政府津貼者均可申請
地址：550 Headley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

誠德

承接做木泥水 油漆土庫間格 車房花磚 天面瓦仔

八七六一二五三〇
電話二五四一八九六七 二五四一八〇六三

樓上一房一廳出租

自己已適合小家庭近乃磨十街
電話：二五五-四二二七

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗大平 \$9.99⁹⁹
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

保濟丸 六毫六

大號白花油 兩元
菊花晶 七毫二

藥材京果雪耳燕窩大量供應

丹華特價中心

溫哥華片打街一二七號
（各國酒家酒牌）
電話：六八一-二八二五

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
254-1203
電話：254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦 天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築園破 壞屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠 顧，倒履相迎。
地址：藍力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一
夜間電話：式五四一二〇五

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十週年紀念 門市部大減價三天
（由八月二十六日起至 二十八日止）
各貨一律九折
白米特價
另有獎券奉送

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜慶壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵式小菜、雅俗共賞、中西合璧、知己知心、心滿意足

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

胡關誠

John Woo
住宅 298-7766
公司英文 872-0131
Mars Realty Ltd. 1437 Kingsway.

△房屋樓宇各類生意估價即叫即到服務忠誠妥善歡迎委託
△東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口巴士下華埠僅四萬五千五
△興旺的中西餐館有長批租廉
△新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位高尚清靜地區
△市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

代理人照顧小孩

近非沙夾廿六街電話 876-8143
Call 297 9534 馮祥洽 Rose Bovi
Rest. 1290 Island Hwy. Camp. Bell River B.C.

聘請中西廚一名
工金優厚包食如有意者電 Collect

廣生雜貨發行

358 PRINCE STREET VANCOUVER B.C. Phone: 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠蓉檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚
冰鮮紅魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

好消息，適合中西餐館用
各種西士 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥
批發零售 一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮 靚花旗參
零沽批發 一律歡迎

大漢小語

加國可建新社會

當二百年前美國為獨立宣言，人權大賦，歐洲追求理想而活的人，即移民新大陸定居，從事墾殖開墾。自一八二〇年起的一個世紀，即增加了三千、百餘萬移民。這些移民帶來智慧、勤勞、財富，終於使北美洲，把美國建成最文明最富有的強大國家。加國那時亦由帝國聯邦忠貞份子開始建，了七下加拿大，但因英法之戰延誤統一獨立開發。終難與美國富強相比。

美國比加為先進，但亦比加為古老，諸如開發、文明、建設之類。加國則如何未開發之荒地，正在摸索前進。青春有為，迎頭趕上，尚不為晚。

但加國之有否燦爛前途，將在土地廣闊，資源豐富，而在執政者之有否遠大眼光，崇、建國理念，與雄才偉略。若是有如日如月，無窮勇氣，而於虛名與種族私利，以數百萬圓消費，即使有得天獨厚之加國，亦不過等於「失匙夾萬」；有寶藏而不開，又何異於窮國？

加國亦如美國是一個移民國家。歷史上證明，今日集結西歐工業國家之一千五百萬移民，是造成西歐繁榮的根源。移民刻苦勤勞，有助工業國家的墾殖，亦對原祖籍的貧瘠地減少了負擔。且可藉輸出勞力賺取外匯。因此，移民對各國有彼此富裕與和平交流的作用。

移民之所以要爭取，是與勞動力量缺乏有關，也與人口不足有關。加國面積為全球第二大，人口僅得二千一百萬，再多十倍也嫌不足。今日據稱多倫多滿地可三市人口飽和，主要政府未能開發衛星城市，增加就業，吸引移民人口。這是政策不健全所造成的人為人口的臨時擁擠，不是人口太多所形成。

政府藉口「人多」減少移民進口，既令人不服，也使人可笑！

緊縮移民輸入政策，對公民的家庭團聚尚不便，而對加國墾殖前途尤多不利。

編者

找替身

屠七郎替身清找回聘金，方大奎一易以往性格，由於兒婿事圓滿。他知道屠七郎是個孝子，一出手白銀萬兩，送給他。屠七郎有了這筆巨額財富，他自己還是克勤克儉，扶養老娘。

(全篇完)

厲鬼報夢伸冤記

海亮真。

是以長安城裏幾家大旅館，大客棧，由於這位名醫的出現，使他們都做了幾筆買賣。

城東大街一家悅來客棧，後面的二房一廳的大房間裏，住了父子兩人，和三個丫頭。

父親活天九是金陵富紳，兒子錦山今年二十一歲，騎馬不慎，從馬背摔下，跌壞了一條左腿。

當天九爲了要治癒他兒子錦山的這條左腿，化掉不知多少金銀，可是不但沒有把左腿醫好，反而把他治成殘廢。

(未完)



鬼故事

中國旅遊訪問記



一九七六年五月

十三、首都北京

我們在結束訪問最後的參觀便是蕭牆橋，這座橋橫跨在華北大平原北端永定河上的大橋，建於一八九九年，橋長二三五公尺，橋身全部是用玉石造成。有一十一公尺，橋身全部是用玉石造成。有一十一公尺，橋身全部是用玉石造成。有一十一公尺，橋身全部是用玉石造成。

我們乘波音七〇七客機惜別了北京，便返抵廣州白雲機場，又忙著安排返鄉，會見久別的親友們，乘坐公共汽車比較乘船快，只費三小時車行的時間便抵達新會城，由車站我思著，童年時代是在這裏受教育，今天屈指一算已有三十多年了，真少小離家老大同，我東張西望，想找尋着有所認識的東西，我看看街名還記得南隅街大新路，緩步行至華僑大廈用午餐，我還很熱烈的新會城口音，我想起從前新會有八景，他們告訴我新會城有八景，北街也建起水閣，還有馳名的小鳥天堂，農業也有很大的改變，每年有兩稻一麥，麥是新會特產，現在山頭，公路旁也種了起來。江門有青帽廠，農業機械廠，及副食品加工廠等等，可惜我的時間安排不及未能一一參觀訪問，那時華僑大廈的負責同志給我叫來九座位旅遊車，只費四十分鐘行車便抵達古井南朗，我出生的故鄉，離別了廿餘年真有無限的愧感，各親人幸還健在不過年將九十，他們的歡喜真難以形容，我的熱淚也盈眶了。

(未完)

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：國產鮮花、盆花、花籃、花圈、花牌、花燈、花車、花籃、花圈、花牌、花燈、花車。

廣州樓

Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street Chinatown - Vancouver

Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜、精美點心、宵夜宵飲、粵式小炒、新會菜、潮州菜、潮州粿、潮州粉、潮州麵、潮州飯、潮州粥、潮州湯、潮州羹、潮州醬、潮州餛飩、潮州粿條、潮州粉條、潮州麵條、潮州飯、潮州粥、潮州湯、潮州羹、潮州醬、潮州餛飩、潮州粿條、潮州粉條、潮州麵條。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街一〇二號

陶陶酒家、食譜精、大謙小酌、悉從尊便

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

永隆公司 WING LUNG CO.

147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export-Wholesale Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

Block Bros. Realty Ltd.

謝大鈞 Gary Tse

電話：277-0164 278-2994 或 321-6891

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐

廿八安罇庄 每箱壹打

壹磅罇庄 每箱廿四罇

半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

新從祖國運到！「石淋通(廣金錢草製劑)」

利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦、梅林牌罐頭、蘑菇、象山牌罐青刀豆

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

大量進口批發

(一)六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬六請速。

(二)六十二街東六十六號新屋，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。

(三)810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。

(四)廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。

(五)廿七街東二二六五，士德古二睡房，33x130四萬九請速。

(六)5837 Innes St. 新款士德古大地，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

Block Bros. Realty Ltd. (continued)

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映 邵氏出品 一部驚心動魄 劫案布局 巧妙令人驚然 下淚結局 警世奇情 皇牌超級 巨片 (成人電影)

大劫案 井莉 凌雲 主演

陳觀泰 李修賢 主演

同場加映 太極拳 施思 主演

下期獻映 方世玉 與 胡惠乾

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

七彩時裝文藝 大喜劇 刁蠻千金傻小子 湯蘭花 梁修身 主演

同場加映 海韻 蕭芳芳 秦漢 主演

胡燕妮 柯俊雄 主演

下期放映 長情萬縷 蔡祥林 林霞 主演

亞茂 正傳 李添勝 朱青 潘冰嫦 張寶 主演

每日放映時間：晚七時半 星期一至六 例假 開演時

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月卅一至九月四日星期二至星期六 晚七時半隆重獻映包青天第一奇案第一部無與倫比的鬼故事片轟動港台斷奇案千古傳誦

包公夜審琵琶鬼 嘉凌·石峯·田豐領銜主演

同場放映 縱橫天下 張玉 沖羽 馬海倫領銜主演

下期放映 歌秋 林奇 馮領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理·水喉工程 價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr. 3272 Main St. V an. 255-8244 an. 872-5838

行銀劫夥婿夫伶歌

警方即報，立即採取行動，在全港各區警署抽調大批人員，預先在馬場內外警戒。又由影響馬場的情緒，不敢宣揚，只是暗中佈置。

這一天，幸而平靜過渡，各場賽馬順利完成，沒有任何匪徒發生。這可能是匪徒知難而退，也可能是供給消息的線，情報有誤。

但是經此一役後，警方更提高警備，廣購線，務求緝獲匪徒。

警方的努力，沒有白費，到九月二十九日，案情突變，驚人匪徒較早時，警方的專案小組接獲線報，指出那批賊人自上月末意圖打劫馬會不遂後，仍不死心，準備另有一次驚人行動。有個性陳的匪徒，在日前幾天在澳門與當地一家庭，有所聯絡，於這天早上，乘搭「一劍門」號客輪返港。

線報指出，這個消息非常準確，希望警方不要錯過此大好機會，馬上採取行動。

(未完)

當日銀行遇劫時，身為顧客之一的船車船塢職員馬某向警方告密，說他有意在灣仔某處準備與搭出，時在車站附近，遇見一個男子，這人的面貌和當日在新華銀行大堂持槍監視十分相似，連穿的夏威夷衫亦相同。當時他會暗隨其後，可惜竟給弄脫了。

警方對馬某的舉報非常重視，最少可以假設那匪徒是在灣仔區。

當時一位警官問他，他若即那匪徒抓住，不能在辦認人手續時將之認出。

馮某堅決表示保證認得出，決不會走眼。

後來馮某果實在捕獲匪徒押解上法庭審訊時，奉召出庭作證方的主要證人。

▲準備劫馬會

九月二十二日，即新華銀行劫案發生後約十三天。這天是星期六，快活谷舉行賽馬，依照編定的賽馬日程，是下午二時開跑的。

就在當天的上午，警方接獲一個十分驚人的消息，說有一羣匪徒，配備大批軍火，包括衝鋒槍，手槍，手榴彈，準備行劫馬會。

步線傳說，這「匪幫」就是日前行劫大馬路銀行，香港珠寶公司及最近行劫新華銀行的賊人。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電器洗衣機電器
商業房產設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：五七三
地址：五七三

名園大酒家
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士嘉華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

「華麗晚膳三層」
酒廊部
酒廊名廚「吳蘇一師」
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
粵港名廚「吳蘇一師」
傅主理，星期一至五，每日上午十時至下午三時。

音樂夜總會部
南國佳人 陳仲星小姐
歌曲紅星 陳麗麗小姐
青春麗星 周璇璇小姐
寶島歌后 陳芳小姐
八月四日重金禮聘
鬼馬歌后 聯合演出
仙社拉小姐加盟演唱

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別考慮各有不同，凡對兒女大學教育儲蓄金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，安裝修理，大小工程，無任歡迎。
電話：八七四一八四六

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞車意外發生，登記下對方姓名汽車牌號，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮維新，林森榮

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海
又再運到

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736
Jim Fong: 321-6861
(馮沾)

① 輝煌華麗英式四房，大睡房，現代化廚房，近BC大學，十八萬多。
② 二十六房女皇公寓，堅固實淨四睡房，八萬多。
③ 特別建築兩間新屋(四區)一千四百平方尺，十二萬。
④ 七等材料建造闊大新屋(東區)一千五百平方尺廚房有洗碗機，化骨機等，近搭車及學校。
⑤ 全部裝新三睡房，土庫完成，可以租一單位。
⑥ 實淨二十年兩睡房，土庫有廁所，保養像新屋，五萬多。
⑦ 三年新雙邊仔屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，租出四單位，十三萬多。
⑧ 兩年新兩個睡房柏文一組，兩間廁所，四萬多。

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫，佛香，木刻瓷瓶，籐織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批 座地座雀 燈款靚價 平零沽批 發無任歡迎

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一九九號奇化街 近緬街西邊 牛個街口

商業樓及生意
① 四年新商業樓，樓上有兩相聯房，入息好，二十多萬。
② 中西餐館生意，酒牌，坐位一百多，現代化設備，九萬多。
③ 近唐人街農田地，可以建築工廠，十三萬多。
④ 近唐人街柏文樓，符合政府規例，十三萬多。

柏文出租
在 Broadway & Clark 交通方便，電話 四三三三六二六

雅慈油漆
雅慈油漆裝修公司，雲坤開業廿載
電話：二九四一三三三八

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

捷航旅行社
特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C. 684-8638

屋主廉讓
四萬四千九百，正層兩房，廳廁，大廚房，土庫新裝修有兩房一大廳，新瓦面，新電線，有後巷，近展覽會 3901 Adanac 星期六，日，晝時至五時開放，電話：式五三三三九式八。

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票 代理各輪船及巴士票 代理各國外護照旅行手續

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類 日日生鮮 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口

宏海承接小工程
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特平機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。本社外埠之電話聯絡處 點閱 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗麵類 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八五八八八鴻智

周慶偉視光學博士
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8252
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

